

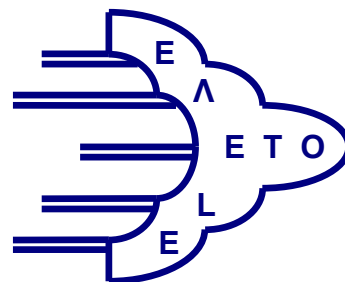
ΕΛΕΤΟ

Γενικό Επιστημονικό Συμβούλιο (ΓΕΣΥ)

Συλλογικά Μέλη σε συνεργασία:

ΜΟΤΟ (Μόνιμη Ομάδα Τηλεπικοινωνιακής Ορολογίας)

ΕΛΟΤ/ΤΕ48/ΟΕ1 (Ορολογία Πληροφορικής)



Ιούλιος 2020

Αγγλοελληνικό Γλωσσάριο Όρων Ασφάλειας του ETSI

Όροι εννοιών που ορίζονται στην Τεχνική Έκθεση
ETSI TCR-TR 028: Glossary of Security Terminology

(238 λήμματα)

Αγγλικός όρος	Ελληνικός όρος
access	πρόσβαση
access control	έλεγχος πρόσβασης
access control list, ACL	κατάλογος ελέγχου πρόσβασης
accidental threat	απροσχεδίαστη απειλή
accountability	υπολογότητα
accreditation	διαπίστευση
active attack	ενεργητική επίθεση
active threat	ενεργητική απειλή
activity logging	καταγραφή δραστηριότητας, χρονοκαταγραφή δραστηριότητας
anonymity	ανωνυμία
assurance	διασφάλιση
assurance profile	κατατομή διασφάλισης
asymmetric authentication method	μέθοδος ασύμμετρης εξακρίβωσης (ταυτότητας)
audit attribute	ιδιοχαρακτηριστικό επιθεώρησης
audit description	περιγραφή επιθεώρησης
audit event	συμβάν επιθεώρησης
audit event class	κατηγορία συμβάντος επιθεώρησης
audit of security	επιθεώρηση ασφάλειας
audit post-selection	μετεπιλογή επιθεώρησης
audit pre-selection	προεπιλογή επιθεώρησης
audit record	εγγραφή επιθεώρησης
audit trail	ίχνος επιθεώρησης
authenticated identity	εξακριβωμένη ταυτότητα
authentication	εξακρίβωση (ταυτότητας)

Αγγλικός όρος	Ελληνικός όρος
authentication algorithm	αλγόριθμος εξακρίβωσης (ταυτότητας)
authentication certificate	πιστοποιητικό εξακρίβωσης (ταυτότητας)
authentication information	πληροφορία εξακρίβωσης (ταυτότητας)
authentication token	ενδεικτικό εξακρίβωσης (ταυτότητας)
authenticity	αυθεντικότητα
authorisation	εξουσιοδότηση
availability	διαθεσιμότητα
baseline controls	έλεγχοι (γραμμής) βάσης
block chaining	αλύσωση πλοκάδων
block cipher algorithm {n-bit}	αλγόριθμος πλοκαδικής κρυπτοθέτησης {v-δύφιος}
breach of security	ρήγμα ασφάλειας
capability	ικανότητα
card issuer	εκδότης κάρτας
cardholder	κάτοχος κάρτας
certificate serial number	αύξων αριθμός πιστοποιητικού
certification	πιστοποίηση
certification authority	αρχή πιστοποίησης, πιστοποιούσα αρχή
certification body	οργανισμός πιστοποίησης
certification path	διαδρομή πιστοποίησης
ciphertext	κρυπτοκείμενο, κρυπτοθετημένο κείμενο, κρυπτογραφημένο κείμενο, έγκρυπτο κείμενο
claim authentication information	πληροφορία εξακρίβωσης διεκδίκησης
claimant	διεκδικητής
claims language	γλώσσα διεκδίκησης, γλώσσα ισχυρισμών
classification	διαβάθμιση
clearance	διασάφηση
cleartext	καθαρό κείμενο, άκρυπτο κείμενο
collision-resistant	αντισυγκρουσιακός
confidentiality	εμπιστευτικότητα
continuity plan	σχέδιο συνέχειας
corporate security policy	εταιρική πολιτική ασφάλειας
correctness	ορθότητα
countermeasures	μέτρα αντιμετώπισης
covert channel	συγκαλυμμένο κανάλι
credentials	διαπιστευτήρια
critical mechanism	κρίσιμος μηχανισμός
cryptanalysis	κρυπτανάλυση

Αγγλικός όρος	Ελληνικός όρος
cryptographic checkvalue	κρυπτογραφική εξελεγκτομή, κρυπτογραφική τιμή εξελέγχου
cryptographic device	κρυπτογραφική διάταξη
cryptographic equipment	κρυπτογραφικός εξοπλισμός
cryptographic key	κρυπτογραφικό κλειδί
cryptographic synchronization	κρυπτογραφικός συγχρονισμός
cryptographic system, cryptosystem	κρυπτογραφικό σύστημα, κρυπτοσύστημα
cryptography	κρυπτογραφία
cryptoperiod	κρυπτοπερίοδος
damage limitation	περιορισμός ζημιάς
data integrity	ακεραιότητα δεδομένων
data origin authentication	εξακρίβωση προέλευσης δεδομένων
decipherment	αποκρυπτοθέτηση, αποκρυπτογράφηση
deliberate threat	σκόπιμη απειλή, εσκεμμένη απειλή
denial of service	άρνηση υπηρεσίας
detection	ανίχνευση
detective controls	ανιχνευτικοί έλεγχοι
digital fingerprint	ψηφιακό δακτυλικό αποτύπωμα
digital signature	ψηφιακή υπογραφή
distinguishing identifier	διακριτικό αναγνωριστικό
distributed security	κατανεμημένη ασφάλεια
domain	τομέας
dual control	διπτός έλεγχος
effective privilege	ενεργό προνόμιο
emanation security	ασφάλεια έναντι διαφυγών
encipherment	κρυπτοθέτηση, κρυπτογράφηση
end-to-end encipherment	διατεματική κρυπτοθέτηση, διατεματική κρυπτογράφηση
entity authentication	εξακρίβωση (ταυτότητας) οντότητας
exchange authentication information	ανταλλασσόμενη πληροφορία εξακρίβωσης (ταυτότητας)
formal security policy model	τυπικό μοντέλο πολιτικής ασφάλειας
functionality class	κατηγορία λειτουργικότητας
generic security function	γένια λειτουργία ασφάλειας, γενική λειτουργία ασφάλειας
hash code	κωδικός κατατεμαχισμού
hash function	συνάρτηση κατατεμαχισμού, συνάρτηση κατακερματισμού

Αγγλικός όρος	Ελληνικός όρος
hazard	κίνδυνος
human threat	ανθρωπογενής απειλή
human vulnerability	ανθρωπογενής τρωτότητα, ανθρωπογενής προσβλητότητα
identity	ταυτότητα
identity-based security policy	πολιτική ασφάλειας βασιζόμενη σε ταυτότητα
impact	επίπτωση, αντίκτυπος
incident	περιστατικό
incident detection	ανίχνευση περιστατικού
information access	πρόσβαση σε πληροφορία, πρόσβαση πληροφορίας
information access control	έλεγχος πρόσβασης σε πληροφορία, έλεγχος πρόσβασης πληροφορίας
information availability	διαθεσιμότητα πληροφορίας
information back up	εφεδρικό αντίγραφο πληροφορίας, εφεδρική πληροφορία
information label	επίσημα πληροφορίας
information label floating	κινητότητα επισήματος πληροφορίας, μεταβλητότητα επισήματος πληροφορίας
information label policy	πολιτική επισημάτων πληροφορίας
information security	ασφάλεια πληροφορίας, ασφάλεια πληροφοριών
inheritable privilege	κληρονομήσιμο προνόμιο
initialisation vector, IV	διάνυσμα αρχικοδότησης
initialising value	τιμή αρχικοδότησης
integrity	ακεραιότητα
key	κλειδί
key certification centre	κέντρο πιστοποίησης κλειδιών
key component	συστατικό κλειδιού
key generator	γεννήτρια κλειδιών
key loader	φορτωτής κλειδιών
key management	διαχείριση κλειδιών
key management facility	ευκολία διαχείρισης κλειδιών
key offset	μετατόπιση κλειδιού
keying material; cryptographic keying material	υλικό κλειδοχρησίας, υλικό κρυπτογραφικής κλειδοχρησίας
keying relationship	σχέση κλειδοχρησίας
link-by-link encipherment	ζευξιπορική κρυπτογράφηση, ζευξιπορική κρυπτοθέτηση
manipulation detection	ανίχνευση παραποίησης
masquerade	μεταμφίηση, αντιποίηση

Αγγλικός όρος	Ελληνικός όρος
message authentication	εξακρίβωση (ταυτότητας) μηνύματος
message authentication code, MAC	κώδικας εξακρίβωσης (ταυτότητας) μηνύματος
monitoring	παρακολούθηση
multilevel directory	πολυσταθμικός κατάλογος
non repudiation	αναποκηρυξία, μη αποκήρυξη
notarization	συμβολαιογράφηση, επικυρωτική καταγραφή
objective	αντικειμενικός σκοπός, αντικειμενικός στόχος
off-line authentication certificate	απογραμμικό πιστοποιητικό εξακρίβωσης (ταυτότητας)
one-way function	μονόδρομη συνάρτηση
on-line authentication certificate	επιγραμμικό πιστοποιητικό εξακρίβωσης (ταυτότητας)
operating procedures	τελεστικές διαδικασίες
passive attack	παθητική επίθεση
passive threat	παθητική απειλή
password	διελευτήριο, κωδικός πρόσβασης
peer entity authentication	εξακρίβωση (ταυτότητας) ομότιμης οντότητας
permitted privilege	επιτρεπόμενο προνόμιο
personal data	προσωπικά δεδομένα
personal data integrity	ακεραιότητα προσωπικών δεδομένων
personal identification number, PIN	προσωπικός αριθμός ταυτοποίησης, προσωπικός αριθμός αναγνώρισης (ταυτότητας)
physical protection	φυσική προστασία
physical security	φυσική ασφάλεια
physical threat	φυσική απειλή
PIN assignment	εκχώρηση PIN
PIN issuance	έκδοση PIN
PIN verification	επαλήθευση PIN
prevention	πρόληψη, παρεμπόδιση
preventive measure	προληπτικό μέτρο
primary account information	πληροφορία πρωτεύοντος λογαριασμού
primary account number	αριθμός πρωτεύοντος λογαριασμού
principal {n.}	κύρια (οντότητα)
privacy	απόρρητο
privilege	προνόμιο
privilege bracketing	οριοθέτηση προνομίου
process privilege flag	σημαία προνομίου διεργασίας

Αγγλικός όρος	Ελληνικός όρος
process privilege state	κατάσταση προνομίου διεργασίας
rating	διαβάθμιση, κατάταξη
read access control	έλεγχος πρόσβασης ανάγνωσης
redundancy	εφεδρεία, πλεονασμός
repudiation	αποκήρυξη
residual hazard	παραμένων κίνδυνος
residual overall risk	παραμένουσα συνολική διακινδύνευση
risk	διακινδύνευση
risk analysis	ανάλυση διακινδύνευσης
risk transfer	μεταφορά διακινδύνευσης
routing control	έλεγχος δρομολόγησης
rule-based security policy	πολιτική ασφάλειας βασιζόμενη σε κανόνες, κανονοπαγής πολιτική ασφάλειας
safeguard	διασφάλιση, μέτρο διασφάλισης
secure interaction policy	πολιτική ασφαλούς διάδρασης
security	ασφάλεια
security administration	διοίκηση ασφάλειας
security architecture	αρχιτεκτονική ασφάλειας
security audit	επιθεώρηση ασφάλειας
security audit trail	ίχνος επιθεώρησης ασφάλειας
security domain	τομέας ασφάλειας
security enforcing	επιβολή ασφάλειας
security exchange	ανταλλαγή (πληροφοριών) ασφάλειας
security label	επίσημα ασφάλειας
security life	διάρκεια ασφάλειας
security management	διαχείριση ασφάλειας
security mechanism	μηχανισμός ασφάλειας
security object	αντικείμενο ασφάλειας
security objectives	αντικειμενικοί στόχοι ασφάλειας, αντικειμενικοί σκοποί ασφάλειας
security policy	πολιτική ασφάλειας
security related event	συμβάν σχετιζόμενο με ασφάλεια
security relevant	σχετικός με ασφάλεια
security service	υπηρεσία ασφάλειας
security state	κατάσταση ασφάλειας
security subject	υποκείμενο ασφάλειας
security target	στόχος ασφάλειας

Αγγλικός όρος	Ελληνικός όρος
selective field protection	επιλεκτική προστασία πεδίων
sensitive information	ευαίσθητη πληροφορία
sensitivity	ευαισθησία
separation of duties	διαχωρισμός καθηκόντων
signature	υπογραφή
split knowledge	διαχωρισμένη γνώση
starting value	τιμή εκκίνησης
stream cipher algorithm	αλγόριθμος ρευματικής κρυπτοθέτησης
strength of mechanism	αντοχή μηχανισμού
symmetric authentication method	μέθοδος συμμετρικής εξακρίβωσης (ταυτότητας)
system access control	έλεγχος πρόσβασης συστήματος
system integrity	ακεραιότητα συστήματος
system security policy	πολιτική ασφάλειας συστήματος
target of evaluation	στόχος αποτίμησης
technical security policy	τεχνική πολιτική ασφάλειας
technical threat	τεχνική απειλή
technical vulnerability	τεχνική τρωτότητα
threat	απειλή
time variant parameter	χρονομεταβλητή παράμετρος
token	ενδεικτικό
traffic analysis	ανάλυση κίνησης
traffic flow confidentiality	εμπιστευτικότητα ροής κίνησης
traffic padding	πλήρωση κίνησης
trap-door	καταπακτή, θύρα παγίδα
trojan horse	δούρειος ίππος
trusted functionality	εμπιστευμένη λειτουργικότητα
trusted third party, TTP	εμπιστευμένος τρίτος, εμπιστευμένο τρίτο μέρος
unauthorised	ανεξουσιοδότητος
unprivileged subject	μη προνομιούχο υποκείμενο
user authentication	εξακρίβωση (ταυτότητας) χρήστη
user certificate	πιστοποιητικό χρήστη
user identification	ταυτοποίηση, αναγνώριση (ταυτότητας) χρήστη
validation	επικύρωση
validity	εγκυρότητα
verification authentication information	πληροφορία επαλήθευσης εξακρίβωσης (ταυτότητας)
verifier	επαληθευτής

Αγγλικός όρος	Ελληνικός όρος
violation	παραβίαση
violation detection	ανίχνευση παραβίασης
virus	ιός
vulnerability	τρωτότητα, ευπάθεια
vulnerability assessment	αξιολόγηση τρωτότητας, αξιολόγηση προσβλητότητας
worm	σκουλήκι {λογισμικό}
write access control	έλεγχος πρόσβασης γραφής